



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
5 June 2015
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сообщение № 2272/2013

**Соображения, принятые Комитетом на его 113-й сессии
(16 марта – 2 апреля 2015 года)**

<i>Представлено:</i>	П.Т. (представлен адвокатом из Датского совета по делам беженцев)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Дания
<i>Дата сообщения:</i>	15 июля 2013 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилами 92 и 97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 17 июля 2013 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	1 апреля 2015 года
<i>Тема сообщения:</i>	депортация в Шри-Ланку
<i>Вопросы существа:</i>	опасность применения пыток и жестокого обращения
<i>Процедурные вопросы:</i>	недостаточное обоснование утверждений
<i>Статьи Пакта:</i>	7
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	2 и 5 (2) b)

GE.15-08734 (R) 240615 250615



* 1 5 0 8 7 3 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (113-я сессия)

относительно

Сообщения № 2272/2013*

<i>Представлено:</i>	П.Т. (представлен адвокатом из Датского совета по делам беженцев)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Дания
<i>Дата сообщения:</i>	16 июля 2013 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 1 апреля 2015 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2272/2013, представленного Комитету по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола¹

1.1 Автор сообщения является П.Т., гражданин Шри-Ланки, родившийся 12 мая 1976 года. Он утверждает, что в случае его депортации в Шри-Ланку Дания нарушила бы его права по статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах (в дальнейшем "Пакт"). Автор сообщения представлен адвокатом Луизой Скётт из Датского совета по делам беженцев.

* В рассмотрении настоящего сообщения участвовали следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Лазхари Бузид, Сара Кливленд, Ахмед Амин Фаталла, Оливье де Фрувиль, Юдзи Ивасава, Ивана Елич, Дункан Мухумуза Лаки, Фотини Пазарцис, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес-Ресиа, Фабиан Омар Сальвиоли, Аня Зайберт-Фор, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили и Марго Ватервал.

¹ Факультативный протокол вступил в силу для Дании 6 апреля 1972 года.

1.2 В ходе регистрации сообщения 17 июля 2013 года Комитет в соответствии с правилом 92 своих правил процедуры, действуя через своего Специального докладчика по временным мерам и новым сообщениям, обратился к государству-участнику с просьбой воздержаться от депортации автора в Шри-Ланку во время рассмотрения его дела Комитетом.

Факты в изложении автора

2.1 Раньше автор проживал со своей тетей в деревне на полуострове Джафна в северной части Шри-Ланки. Его два брата были убиты членами Демократической партии народа Илама (далее "ДПНИ") и военными в 1990 году. В период между 1994 и 1997 годом он принимал участие в митингах и демонстрациях в поддержку движения "Тигры освобождения Тамил-Илама" (далее "ТОТИ"). Как и других тамиллов, в течение этого периода его регулярно останавливали и подвергали нападкам и даже избиениям на контрольно-пропускных пунктах, установленных армией Шри-Ланки и ДПНИ.

2.2 В 2007 году автор работал в швейной мастерской своего двоюродного брата, и во время конфликта между ТОТИ и шри-ланкийской армией они бесплатно снабжали одеждой и продовольствием некоторых членов ТОТИ. Однажды ночью боевики ДПНИ сожгли ателье его двоюродного брата и другие лавки, находившиеся в том же районе, и открыли стрельбу по людям. На следующее утро автор и его двоюродный брат пошли в местный полицейский участок, чтобы подать жалобу в связи с поджогом. Полиция составила протокол, но не приняла никаких других мер. Двоюродный брат автора вновь открыл свою мастерскую через несколько недель. Однако вскоре после этого два человека, которых автор идентифицировал как членов ДПНИ, пришли в ателье и попросили двоюродного брата автора закрыть мастерскую и проследовать за ними. Двоюродный брат сказал автору идти домой. Идя полем, автор увидел, как его двоюродного брата застрелили. Вскоре после смерти его двоюродного брата к автору подошли в продуктовом магазине несколько человек и спросили его, знает ли он, кто убил его двоюродного брата. Автор, предположив, что они были членами ДПНИ, сказал, что ничего не знает об убийстве, и подчеркнул, что он не подавал жалобы в полицию в связи с этим убийством.

2.3 После этого случая, опасаясь преследования со стороны ДПНИ, автор переехал с женой и двумя дочерьми в другую деревню, Пойнт-Педро, где его никто не знал. Прожив один год в Пойнт-Педро и прослышав, что кто-то интересовался у его тети его местонахождением, автор вместе с семьей переехал в другую деревню, Палаи, расположенную примерно в двух часах езды на автобусе от его родной деревни. Вместе со своей семьей он обосновался в Палаи в доме родственников по линии жены, в котором его жена и дети проживают до сих пор. Автор утверждает, что, несмотря на большое расстояние от его родной деревни, он не чувствовал себя в безопасности и по-прежнему хотел покинуть страну. Для этого он пытался накопить достаточно денег, но ему не удалось собрать нужной суммы, чтобы купить билет на самолет, поэтому в начале 2012 года он отправился в свою деревню, чтобы занять денег у тети, которая до сих пор живет там. 1 февраля 2012 года автор покинул Шри-Ланку, вылетев из Международного аэропорта Бандаранаике и имея на руках паспорт, полученный за мзду от посредника. Тетя автора впоследствии сообщила, что после его последнего посещения в 2012 году за ним приходили два человека².

² Автор не уточняет дату. Он утверждает, что, по словам тети, к ней пришли два человека и спросили, могут ли они с ним увидеться, "не назвав его по имени".

2.4 Автор прибыл в Данию 30 мая 2012 года³. Он был допрошен полицией 8 июня 2012 года и обратился с ходатайством о предоставлении убежища 11 июня 2012 года⁴. Автор прошел собеседование в Датской иммиграционной службе 16 ноября 2012 года. 18 декабря 2012 года ходатайство автора о предоставлении убежища было отклонено. 13 мая 2013 года Комиссия по рассмотрению апелляций беженцев отклонила его апелляцию и подтвердила решение Датской иммиграционной службы не предоставлять ему убежище. 10 июня 2012 года Министерство юстиции отказало в выдаче ему вида на жительство по гуманитарным соображениям.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что в случае его депортации в Шри-Ланку Дания нарушила бы его права по статье 7 Пакта. Он утверждает, что опасается, что он будет убит членами ДПНИ, как были убиты два его брата и его двоюродный брат. Он также опасается, что, поскольку он стал свидетелем убийства своего двоюродного брата двумя боевиками ДПНИ, члены этой партии заинтересованы в том, чтобы помешать ему выявить виновных, и, следовательно, будут разыскивать его, если он возвратится в Шри-Ланку. Он также утверждает, что, учитывая положение в области прав человека в Шри-Ланке и его тамильское происхождение, он не может искать защиты от ДПНИ у властей государства-участника.

3.2 Автор также утверждает, что любому тамилу, подозреваемому в связи с ТОТИ, пусть даже незначительной, угрожает опасность подвергнуться по возвращении в Шри-Ланку пыткам или жестокому обращению со стороны сил безопасности государства-участника. Он напоминает, что он бесплатно обеспечивал продовольствием и одеждой некоторых членов ТОТИ, когда помогал своему двоюродному брату в его мастерской, и что его братья и двоюродный брат были убиты боевиками ДПНИ.

3.3 Автор также подчеркивает, что в недавних сообщениях рассказывается о случаях бывших просителей убежища из Шри-Ланки (в частности, тамилы), которые были задержаны и подвергнуты жестокому обращению или пыткам после того, как были принудительно возвращены в Шри-Ланку после отклонения их заявлений о предоставлении убежища или после их добровольного возвращения в Шри-Ланку⁵. Эти лица были допрошены властями Шри-Ланки с целью получения информации об их деятельности за рубежом, в том числе о предполагаемой мирной критике правительства Шри-Ланки. Он добавляет, что власти Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии приостановили исполнение решения о высылке группы тамилы, чьи ходатайства о предоставлении убежища не были удовлетворены, в Шри-Ланку, так как они озабочены их безопасностью. Он утверждает, что его принудительным возвращением в Шри-Ланку государство-участник создало бы для него как просителя убежища, чье ходатайство не было удовлетворено, опасность быть задержанным и

³ Автор не приводит более подробной информации о его поездке из Шри-Ланки в Данию.

⁴ В своих замечаниях государство-участник указывает, что автор подал ходатайство о предоставлении убежища в день своего прибытия, 30 мая 2012 года.

⁵ Автор ссылается на разработанные Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) Руководящие принципы по оценке потребностей в международной защите просителей убежища из Шри-Ланки от 21 декабря 2012 года, стр. 8 текста на английском языке.

подвергнуться допросам и жестокому обращению или пыткам со стороны властей Шри-Ланки по его прибытии в страну.

Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 21 января 2014 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости и существа сообщения. Государство-участник утверждает, что автор не смог обосновать *prima facie* свое дело для целей приемлемости его сообщения в соответствии со статьей 7 Пакта. Оно считает, что автор не установил наличия серьезных оснований полагать, что по возвращении в Шри-Ланку ему будет угрожать опасность применения пыток. В этой связи государство-участник считает, что данное сообщение является неприемлемым.

4.2 Государство-участник отмечает, что случаи пыток и физического насилия, на которые ссылается автор, касаются лиц, подозреваемых в связях с ТОТИ, которые они поддерживают, возможно, через членов семьи, и что эти случаи неприменимы к автору.

4.3 Государство-участник отмечает, что в основе решения Комиссии по рассмотрению апелляций беженцев лежат принципы, подчеркнутые в решении Европейского суда по правам человека *Н. А. против Соединенного Королевства* (*N. A. v. the United Kingdom*)⁶, в котором Суд, в частности, заявил, что ухудшение ситуации в области безопасности в Шри-Ланке, ведущее к увеличению числа нарушений прав человека, не создает общей угрозы для всех тамиллов, возвращающихся в Шри-Ланку. Суд также отметил, что как оценка риска для этнических тамиллов с определенными анкетными данными, так и оценка того, равносильны ли в совокупности отдельные акты преследования серьезным нарушениям прав человека, могут проводиться только на конкретной и индивидуальной основе. Государство-участник также ссылается на представленные в Европейский суд этническими тамилами пять дел, в которых оспариваются решения датских властей об их депортации в Шри-Ланку. Во всех этих решениях от 20 января 2011 года Европейский суд постановил, что их возвращение в страну происхождения не будет представлять собой нарушение Европейской конвенции, так как нельзя считать, что этнические тамилы, возвращаемые в Шри-Ланку, рискуют подвергнуться жестокому обращению только на основании их этнического происхождения⁷. Государство-участник утверждает, что ситуация в Шри-Ланке на момент принятия Комиссией решения о том, предоставлять ли автору убежище, не носила иного характера и что требовалась конкретная оценка положения автора и личной опасности.

4.4 Государство-участник далее отмечает, что Комиссия по рассмотрению апелляций беженцев провела необходимую конкретную и индивидуальную оценку положения автора, сличив его со справочным материалом о положении этнических тамиллов в Шри-Ланке. В результате Комиссия пришла к выводу, что до выезда из страны происхождения автор вел "ничем не примечательную и не соответствующую никакому профилю жизнь", не являясь членом ТОТИ и не осуществляя деятельности в ее интересах. Комиссия отметила, что ни автор, ни кто-либо из его близких родственников не вступали в политические или рели-

⁶ Application No. 25904/07, judgement of 17 July 2008.

⁷ *T.N. v. Denmark*, application No. 20594/08; *T. N. and S.N. v. Denmark*, application No. 36517/08; *S.S. and others v. Denmark*, application No. 54703/08; *P.K. v. Denmark*, application No. 54705/08 and *N.S. v. Denmark*, application No. 58359/08.

гиозные ассоциации или организации и не участвовали в политической деятельности таким образом, чтобы привлечь к автору внимание властей Шри-Ланки или каких-либо групп, в том числе ДПНИ. Комиссия также обратила внимание на тот факт, что, хотя автор и его двоюродный брат и обеспечивали бесплатно продовольствием и одеждой некоторых членов ТОТИ во время гражданской войны, этого обстоятельства недостаточно для того, чтобы подозревать автора в связях с ТОТИ, так как это обычная практика для розничных торговцев в этом регионе и, следовательно, не создает личного риска для авторов. Комиссия отметила, что в конце гражданской войны в 2009 году автору пришлось пережить сложные моменты, в том числе испытать на себе придирчивость постовых на контрольно-пропускном пункте, как и всем другим тамилам, когда власти Шри-Ланки приняли суровые меры против ТОТИ. Однако Комиссия сочла, что это не создает конкретной опасности для автора в случае его возвращения в Шри-Ланку.

4.5 Что касается утверждений автора о том, что, поскольку он явился свидетелем убийства своего двоюродного брата, ему будет угрожать опасность подвергнуться преследованию со стороны ДПНИ, то Комиссия отметила, что члены ДПНИ, убившие двоюродного брата автора, дали автору уйти. Члены ДПНИ не посещали автора на дому, но вскоре после убийства он был опрошен в продуктовом магазине какими-то лицами, которых он принял за членов ДПНИ. Однако во время этого инцидента автор заявил, что у него нет никакой информации об убийстве его двоюродного брата, а после случившегося в отношении автора не было предпринято никаких действий. Комиссия также отметила, что в течение девяти месяцев между убийством его двоюродного брата и его переездом в Пойнт-Педро автора не беспокоили ни ДПНИ, ни власти Шри-Ланки. Комиссия пришла к выводу, что между его предполагаемыми притеснениями и его уходом из родной деревни нет никакой связи. Кроме того, в период между его допросом в 2007 году в продуктовом магазине и его отъездом из Шри-Ланки в 2012 году с автором никто не связывался по вопросу об убийстве. Хотя автор упомянул, что некоторые лица пытались связаться с ним после посещения им тети в 2012 году, нет никакой информации о цели их визита.

4.6 Государство-участник, наконец, считает, что нет никаких оснований сомневаться в тщательной оценке положения автора, проделанной Комиссией по рассмотрению апелляций беженцев, которая заключила, что нет никаких признаков, указывающих на то, что по возвращении в Шри-Ланку он будет подвергнут пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. Государство-участник, наконец, напоминает, что в имеющемся справочном материале по Шри-Ланке не содержится никаких элементов, позволяющих предположить, что тамилам, которые не связаны с ТОТИ или родственники которых не являются известными членами ТОТИ, будет угрожать опасность подвергнуться преследованиям вследствие их этнической принадлежности⁸. Государство-участник приходит к выводу о том, что возвращение автора в Шри-Ланку не будет представлять собой нарушение статьи 7 Пакта.

⁸ Государство-участник ссылается в этом отношении на разработанные УВКБ ООН Руководящие принципы по оценке потребностей в международной защите просителей убежища из Шри-Ланки от 21 декабря 2012 года.

Комментарии автора по замечаниям государства-участника

5.1 20 марта 2014 года автор представил комментарии по замечаниям государства-участника. Он подчеркивает, что об убийстве его двоюродного брата в продуктовом магазине его действительно допрашивали члены ДПНИ и что опять-таки члены ДПНИ приходили за ним в дом его тети после того, как он посетил ее в 2012 году. Он считает, что его двоюродный брат был убит за его поддержку ТОТИ и за их совместную деятельность по оказанию помощи некоторым членам ТОТИ. Он повторяет, что как бывшему стороннику ТОТИ, ставшему свидетелем убийства своего двоюродного брата членами ДПНИ, ему угрожает опасность подвергнуться, если он вернется в Шри-Ланку, преследованиям со стороны как властей Шри-Ланки, так и ДПНИ.

5.2 Автор ссылается на руководящие принципы УВКБ, в соответствии с которыми бывшие сторонники ТОТИ, которые, возможно, никогда не проходили военной подготовки, но предоставляли приют персоналу ТОТИ или занимались его перевозкой либо поставляли и перевозили товары для ТОТИ, признаются лицами, которым угрожает риск подвергнуться преследованиям в Шри-Ланке⁹.

5.3 Кроме того, автор считает, что со времени принятия Европейским судом в 2008 году решения *Н.А. против Соединенного Королевства* положение этнических тамиллов в Шри-Ланке продолжало ухудшаться и что сегодня даже незначительная связь с ТОТИ создает для тамильских репатриантов риск подвергнуться пыткам или жестокому обращению со стороны сил безопасности Шри-Ланки. Он подчеркивает, что швейцарские власти решили прекратить все депортации в Шри-Ланку из-за многочисленных сообщений об арестах и пытках шриланкийцев, вернувшихся на родину после нескольких лет пребывания за рубежом, в том числе в случае добровольного возвращения¹⁰. Он также ссылается на ряд других случаев, когда репатрианты тамильского происхождения были арестованы и впоследствии подвергнуты пыткам силами безопасности Шри-Ланки¹¹. Он утверждает, что, как подчеркнул Швейцарский совет по делам беженцев, власти Шри-Ланки настроены крайне параноидально и всеми средствами пытаются сдержать всякое возможное возрождение ТОТИ, подозревая всех тамиллов, даже тех, кто мало известен или не поддерживает прямых связей с ТОТИ. Поэтому всякий, кто возвращается из-за границы, может с большой вероятностью быть заподозрен властями в поддержании связей с диаспорой ТОТИ и подвергнуться преследованию¹².

5.4 Автор повторяет, что его депортация в Шри-Ланку Данией явилась бы нарушением статьи 7 Пакта.

⁹ Там же.

¹⁰ Федеральный департамент по вопросам миграции приостановил все депортации в Шри-Ланку 26 августа 2013 года. 26 мая 2014 года его представитель объявил, что эта мера была отменена и что все ходатайства о предоставлении убежища, поданные гражданами Шри-Ланки, будут рассмотрены на основе обновленных критериев, позволяющих определить их нынешний уровень риска, и в соответствии с руководящими принципами УВКБ ООН.

¹¹ Он ссылается на случаи двух тамильских просителей убежища в Нидерландах, высланных в Шри-Ланку в августе 2012 года, и одного тамильского просителя убежища на Кипре (без даты). Двум из этих трех человек было впоследствии предоставлено убежище, когда им удалось вновь бежать из Шри-Ланки.

¹² The Swiss Refugee Council, *Sri Lanka: current situation update*, 15 November 2012, 4.4 Profile of risk groups.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет должен в соответствии с правилом 93 своих Правил процедуры установить, является ли сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

6.2 Как того требует пункт 2 а) статьи 5 Факультативного протокола, Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с какой-либо другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Комитет напоминает о своей правовой практике, в соответствии с которой авторы сообщения должны воспользоваться всеми внутренними средствами правовой защиты для соблюдения требования пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола, в той мере, в какой эти средства представляются эффективными в данном случае и *de facto* имеются в распоряжении автора¹³. Комитет отметил, что автор безуспешно обжаловал решение Иммиграционной службы Дании об отказе в предоставлении убежища в Комиссии по рассмотрению апелляций беженцев и что государство-участник не оспаривает факта исчерпания внутренних средств правовой защиты автором.

6.4 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что утверждение автора в отношении статьи 7 Пакта следует признать неприемлемым по причине его недостаточной обоснованности. Вместе с тем Комитет считает, что автор адекватно пояснил причины, по которым он опасается, что в результате принудительного возвращения в Шри-Ланку он рискует подвергнуться обращению, несовместимому со статьей 7 Пакта. Поэтому Комитет считает, что для целей приемлемости автор в достаточной мере обосновал свое утверждение по статье 7 правдоподобными доводами.

6.5 С учетом вышесказанного Комитет считает, что согласно положениям пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола данное сообщение является приемлемым в той мере, в какой оно затрагивает вопросы, касающиеся статьи 7 Пакта.

Рассмотрение сообщения по существу

7.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всех сведений, представленных ему сторонами, в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

7.2 Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 31, в котором он отмечает обязательство государства-участника не экстрадировать, не депортировать, не высылать и не выдворять иным образом лицо со своей территории, когда имеются существенные основания полагать, что существует реальная опасность причинения невозмездимого вреда, такого как вред, предусмотренный в статье 7 Пакта¹⁴. Комитет также отметил, что опасность должна суще-

¹³ См. сообщения № 1959/2010, *Уорсейм против Канады*, Соображения, принятые 21 июля 2011 года, пункт 7.4, и № 1003/2001, *П.Л. против Германии*, решение о неприемлемости, принятое 22 октября 2003 года, пункт 6.5.

¹⁴ См. замечание общего порядка № 31 (2004 год) о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства – участники Пакта, пункт 12.

ствовать лично для человека¹⁵ и что существует высокий порог для представления серьезных оснований для определения существования реальной опасности причинения непоправимого вреда¹⁶. Таким образом, должны быть приняты во внимание все соответствующие факты и обстоятельства, включая общее положение с правами человека в стране происхождения автора¹⁷.

7.3 Комитет ссылается на свои решения, согласно которым следует придавать важный вес проведенной государством-участником оценке, если только не будет установлено, что такая оценка носила явно произвольный характер или была равносильна отказу в правосудии¹⁸, и что рассмотрение или оценка фактов и доказательств для определения такой опасности, как правило, должны проводиться органами государств-участников¹⁹. В этой связи Комитет отмечает проведенную властями государства-участника оценку, согласно которой автор не столкнется с личной опасностью в случае возвращения в Шри-Ланку и в основе которой лежит отсутствие доказательств его принадлежности к ТОТИ или деятельности в интересах ТОТИ и признаков того, что власти Шри-Ланки или ДПНИ будут его разыскивать.

7.4 Комитет также отмечает, что автор оставался в Шри-Ланке с 2007 года, когда был убит его двоюродный брат, до 2012 года и что он не указал, что он занимался какой-либо политической деятельностью, находясь за границей, или что он может подозреваться в поддержании с ТОТИ такой связи, даже незначительной, которая выходила бы за рамки контактов, которые любой продавец поддерживал с членами ТОТИ на полуострове Джафна во время гражданской войны. Автор не согласен с фактологическими выводами государства-участника, но не показывает, что они явно носят неразумный характер. В свете вышеизложенного Комитет не может прийти к заключению, что представленная ему информация свидетельствует о том, что автору в случае его высылки в Шри-Ланку будет угрожать реальная опасность подвергнуться обращению, противоречащему статье 7 Пакта.

8. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что высылка автора в Шри-Ланку не явилась бы нарушением его прав по статье 7 Пакта.

¹⁵ Сообщения № 2007/2010, *Й.Й.М. против Дании*, Соображения, принятые 26 марта 2014 года, пункт 9.2, и № 692/1996, *А.Р.Дж. против Австралии*, Соображения, принятые 28 июля 1997 года, пункт 6.6. См. также решение Комитета против пыток относительно сообщения № 282/2005, *С.П.А. против Канады*, принятое 7 ноября 2006 года; № 333/2007, *Т.И. против Канады*, решение от 15 ноября 2010 года; и № 344/2008, *А.М.А. против Швейцарии*, решение от 12 ноября 2010 года.

¹⁶ Сообщения № 2007/2010, *Й.Й.Н. против Дании*, пункт 9.2, и № 1833/2008, *Х. против Швеции*, Соображения, принятые 1 ноября 2011 года, пункт 5.18.

¹⁷ Там же.

¹⁸ См., в частности, там же и сообщение № 541/1993, *Симмс против Ямайки*, решение о неприемлемости, принятое 3 апреля 1995 года, пункт 6.2.

¹⁹ См. сообщения № 1763/2008, *Пиллаи и др. против Канады*, Соображения, принятые 25 марта 2011 года, пункт 11.4, и № 1957/2010, *Линь против Австралии*, Соображения, принятые 21 марта 2013 года, пункт 9.3.

Добавления

Добавление I

Совместное (несогласное) мнение членов Комитета Сары Кливленд, сэра Найджела Родли и Виктора Родригеса-Ресии

1. Автор утверждает, что он этнический тамиль с севера Шри-Ланки, чьи братья и двоюродный брат были убиты членами ДПНИ, и что он участвовал в различных мероприятиях ТОТИ. Государство-участник представило в своих замечаниях подробную оценку этих доказательств.

2. Однако автор также представил последние данные, подтверждающие, что возвращаемые тамильские просители убежища, подозреваемые в связи с ТОТИ, по-прежнему сталкиваются с реальной опасностью подвергнуться по возвращении в Шри-Ланку пыткам или жестокому обращению в нарушение статьи 7 (см. 3.3 и 5.3). В отчетах, имевшихся на момент рассмотрения государственными органами ходатайства автора о предоставлении убежища, а также в более поздних сообщениях, имеются сведения о том, что просители убежища, чьи ходатайства были отклонены, и репатрианты могут подвергнуться риску применения пыток, если будет сочтено, что они на деле или предположительно связаны с ТОТИ. К этим свидетельствам относятся изданные в декабре 2012 года УВКБ руководящие принципы, в которых документально подтверждаются "недавние случаи бывших просителей убежища из Шри-Ланки (в частности, тамилов), которые были якобы задержаны и подвергнуты жестокому обращению или пыткам после того, как они были принудительно возвращены в Шри-Ланку в результате отклонения их ходатайств о предоставлении убежища или добровольно вернулись в Шри-Ланку"¹. Судя по имеющейся у Комитета информации, повод для беспокойности сохраняется².

¹ См. разработанные УВКБ ООН Руководящие принципы по оценке потребностей в международной защите просителей убежища из Шри-Ланки от 21 декабря 2012 года, стр. 8 и 18 текста на английском языке.

² См. UNHCR, "Sri Lanka: Country Of Origin Information Relating To The Targeting Of Ex-LTTE Members/Combatants", 3 February 2014; Human Rights Watch, *World Report*, 20 February 2015: "Обращение правительства с тамилами, принудительно возвращаемыми в Шри-Ланку после отказа в предоставлении убежища за рубежом, продолжает вызывать серьезную обеспокоенность... Организация "Хьюман райтс уотч" и др. задокументировали случаи применения властями пыток в отношении лиц, подозреваемых в связях с ТОТИ, в том числе лиц, возвращенных из Великобритании и других стран после отказа в предоставлении им там убежища". В докладе Центра права прав человека от 30 сентября 2014 года с подзаголовком "Australia's hasty return of Sri Lankan asylum seekers puts them at risk of torture, rape and other mistreatment" ("Поспешное возвращение Австралией просителей убежища из Шри-Ланки подвергает их риску подвергнуться пыткам, изнасилованиям и другим видам жестокого обращения") документально подтвержден серьезный риск применения пыток, с которым могут по-прежнему сталкиваться безуспешные просители убежища, подозреваемые в связях с ТОТИ, по возвращении в Шри-Ланку, а в обновленном материале организации "Свобода от пыток", представленном Комитету по правам человека в связи с пятым периодическим обзором Шри-Ланки в октябре 2014 года, отмечено, что "этнических тамилов, имевших минимальные или лишь предполагаемые

3. В замечаниях, представленных государством-участником в связи с данным сообщением, так и не был рассмотрен по существу риск, с которым сталкиваются заявители, чье ходатайство о предоставлении убежища было отклонено. При оценке сообщения, автор которого указывает на реальный риск подвергнуться по возвращении в другую страну обращению, противоречащему статье 7, Комитет принимает во внимание соответствующую информацию, имеющуюся у него на момент принятия им решения. В свете информации, представленной автором, сведений, имеющихся в настоящее время в распоряжении Комитета, и большого объема зафиксированных данных о нарушениях прав человека в Шри-Ланке, мы считаем, что власти государства-участника не уделили должного внимания утверждению автора о том, что ему будет угрожать опасность подвергнуться пыткам или жестокому обращению в случае возвращения в страну своего происхождения после безуспешной попытки получить убежище, – утверждению, рассматриваемому как отдельно, так и в сочетании с другими доказательствами, представленными автором.

4. При таких обстоятельствах мы считаем, что высылка автора в Шри-Ланку в условиях отсутствия дальнейшего рассмотрения его заявления о том, что ему угрожает реальная опасность подвергнуться жестокому обращению после безуспешной попытки получить убежище, явилась бы нарушением статьи 7 Пакта.

связи с ТОТИ, задерживали и подвергали пыткам и что эта практика продолжается и в *постконфликтный период*"(выделено в оригинале). См. также *Gaksakuman v. US Attorney General*, 767 F.3d 1164, 1170, United States Court of Appeals, Eleventh Circuit, 2014 ("имеются указания на то, что должностные лица в Шри-Ланке подвергали пыткам по крайней мере некоторых лиц, которым было отказано в предоставлении убежища, особенно если они поддерживали реальную или подозреваемую связь с Тиграми освобождения").

Добавление II

[Язык оригинала: испанский]

Особое мнение члена Комитета Фабиана Сальвиоли

1. Мне думается, что в связи с настоящим сообщением Комитет мог бы заключить, что автору будет по-прежнему угрожать определенный риск в случае его депортации из Дании в Шри-Ланку, и что в этом случае депортация явилась бы нарушением статьи 7 Пакта.

2. Хотя нынешняя ситуация в Шри-Ланке отличается от той, которая существовала там, когда автор покинул страну, перемены все еще находятся на ранней стадии – как и во всех ситуациях постконфликтного переходного процесса. Поэтому преждевременно исключать вероятность того, что лица, подобные автору сообщения, могут столкнуться с реальной и серьезной опасностью в случае депортации в Шри-Ланку, учитывая его доказанную связь с тамилами и убийство двух членов его семьи боевиками ДПНИ.

3. Мне думается, что в качестве общего подхода к толкованию вопросов, выносимых на его рассмотрение, Комитет должен в случае сомнений принимать решение в пользу варианта, который был бы наиболее благоприятен для предполагаемой жертвы. Настоящее сообщение – это пример пограничного случая, который требовалось рассматривать с учетом принципа *pro persona*.
